

DZIENNIK USTAW



RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

18 kwietnia

№ 46.

Rok 1928.

TREŚĆ:

UKŁAD

- Poz.: 449**—pomiędzy Polską a Niemcami o polach górniczych przeciętych granicą polsko-niemiecką podpisaną w Witosławiu, dnia 21 czerwca 1926 r. 1005
- 450**—Oświadczenie rządowe z dnia 15 marca 1928 r. w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych układu pomiędzy Polską a Niemcami o polach górniczych przeciętych granicą polsko-niemiecką, podpisanego w Witosławiu dnia 21 czerwca 1926 r. 1007

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

- Poz.: 451**—z dnia 19 marca 1928 r. o służbie przygotowawczej i egzaminie kandydatów na stanowiska III-ej kategorii państwowej służby leśnej ochronnej i technicznej w Dyrekcjach Lasów Państwowych i nadleśnictwach 1008

ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

- Poz.: 452**—Spraw Wewnętrznych z dnia 23 marca 1928 r. o zmianach terytorjalnych gmin wiejskich na obszarze województwa poleskiego 1010
- 453**—Spraw Wewnętrznych z dnia 28 marca 1928 r. w sprawie wojewódzkich i powiatowych organów kolegjalnych administracji ogólnej 1013
- 454**—Robót Publicznych z dnia 28 marca 1928 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy z dnia 15 lipca 1925 r. o mierniczych przysięgłych 1015
- 455**—Sprawiedliwości z dnia 3 kwietnia 1928 r. o dyzlokacji sądów pokoju w powiecie pińczowskim w okręgu sądu okręgowego w Kielcach 1018
- 456**—Sprawiedliwości z dnia 3 kwietnia 1928 r. o dyzlokacji sądów pokoju w powiecie radomskim w okręgu sądu okręgowego w Radomiu 1019
- 457**—Sprawiedliwości z dnia 13 kwietnia 1928 r. uzupełniające rozporządzenie z dnia 29 stycznia 1927 r. (Dz. U. R. P. Nr. 7, poz. 53) w sprawie wykonania rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1927 r. o zwolnieniu przedterminowem osób odbywających karę pozbawienia wolności 1019

OBWIESZCZENIE MINISTRA

- Poz.: 458**—Spraw Wojskowych z dnia 8 marca 1928 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy z dnia 23 maja 1924 r. o powszechnym obowiązku służby wojskowej 1019

449.

U K Ł A D

pomiędzy Polska a Niemcami o polach górniczych przeciętych granicą polsko-niemiecką podpisaną w Witosławiu, dnia 21 czerwca 1926 r.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
M Y, I G N A C Y M O Ś C I C K I,
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

Wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia dwudziestego pierwszego czerwca tysiąc dziewięćset dwudziestego szóstego roku podpisany został w Witosławiu układ pomiędzy Polską a Niemcami o polach górniczych przeciętych granicą polsko-niemiecką o następującem brzmieniu dosłownem:

UKŁAD

pomiędzy Polską a Niemcami o polach górniczych
przeciętych granicą polsko - niemiecką.

POLSKA

z jednej strony

a

NIEMCY

z drugiej strony,

powodowane życzeniem uregulowania stosunków
pól górniczych, przeciętych granicą polsko - nie-
miecką, postanowiły zawrzeć w tym przedmiocie
układ. W tym celu zamianowani Pełnomocnicy, i to

po stronie polskiej:

pp. Maciej Koczorowski, Delegat Rządu do ro-
kowań granicznych polsko - niemieckich i in-
żynier Bernard Zakrzewski, Radca Woje-
wódzki,

po stronie niemieckiej:

p. Minister Dr. Paul Eckardt,
zgadzili się na następujące postanowienia:

Artykuł I.

1. Pola górnicze, przecięte polsko - niemiecką
granicą, dzieli się zgodnie z jej przebiegiem na praw-
nie samoistne pola jednostkowe, o ile nie nastąpiło
co do nich już porozumienie na zasadzie „Układu
polsko - niemieckiego w przedmiocie kopalń górn-
oślaskich z dnia 23 czerwca 1922 r.". Szczegóły postę-
powania normuje załącznik 1 do układu w przed-
miocie kopalń górnioślaskich.

2. Dla każdego pola górniczego są właściwe
władze i prawo tego Państwa, na którego obszarze
pole jest położone.

3. O ile jednakże przy eksploatacji górniczej
zajdzie konieczność wydania zarządzeń celem zapo-
bieżenia niebezpieczeństwu na obszarze dawnego
całego pola, wówczas wyższe urzędy górnicze pol-
skie i pruskie wydadzą bezzwłocznie drogą wspól-
nej decyzji zarządzenia górniczo - policyjne dla obu
graniczących z sobą pól.

Artykuł II.

Samodzielne pola jednostkowe, powstałe
w myśl postanowienia ustępu 1 artykułu I wskutek
ustanowienia nowej granicy państwowej, wolno
eksploatować tylko zapomocą urządzeń, położo-
nych w obrębie własnego Państwa. Wyjątki od tej
zasady mogą być dopuszczone przez wspólne roz-
strzygnięcie naczelných władz górniczych obu
Państw.

ABKOMMEN

zwischen Polen und Deutschland über Bergwerksfel-
der die durch die polnisch - deutsche Grenze
durchschnitten sind.

POLEN

einerseits

und

DEUTSCHLAND

andererseits,

von dem Wunsche geleitet, die Verhältnisse der
Bergwerksfelder an der polnisch - deutschen Gren-
ze zu regeln, haben beschlossen, hierüber ein
Abkommen zu treffen. Die zu diesem Zwecke
ernannten Bevollmächtigten, nämlich

auf polnischer Seite:

der Vertreter der Polnischen Regierung für Verhand-
lungen über die polnisch - deutsche Grenze
Herr Maciej Koczorowski und der Rat
bei der Wojewodschaft Poznań, Herr Ingenieur
Bernard Zakrzewski,

auf deutscher Seite:

der Gesandte Herr Dr. Paul Eckardt,
haben sich über folgende Bestimmungen geeinigt.

Artikel I.

1. Die Bergwerksfelder, die von der polnisch-
deutschen Grenze durchschnitten sind, werden, so-
weit für sie nicht bereits durch das polnisch-deutsche
Oberschlesische Bergwerksabkommen von 22. Juni
1922 eine Regelung erfolgt ist, nach Massgabe des
Grenzverlaufs in rechtlich selbständige Einzelfelder
geteilt. Das nähere Verfahren regelt sich nach den
Bestimmungen in der Anlage 1 zum Oberschlesischen
Bergwerksabkommen.

2. Für jedes der Bergwerksfelder sind die Be-
hörden und das Recht desjenigen Staates zuständig,
in dessen Gebiete das Feld gelegen ist.

3. Soweit der Bergwerksbetrieb Massnahmen
zur Verhütung von Gefahren im Bereiche des vormali-
gen Gesamtfeldes erforderlich machen sollte, sind
bergpolizeiliche Anordnungen durch gemeinschaft-
liche Entscheidung des polnischen und des preus-
sischen Oberbergamts unverzüglich für die beiden
markscheidenden Felder zu treffen.

Artikel II.

Die zufolge der Bestimmung des Artikel I unter
(1) durch die Ziehung der neuen Landesgrenze gebil-
deten selbständigen Einzelfelder dürfen nur mittels
Betriebs Einrichtungen abgebaut werden, die im Ge-
biete des eigenen Staates gelegen sind. Ausnahmen
von dieser Regel können durch gemeinsame Ent-
scheidung der obersten Bergbehörden beider Sta-
ten zugelassen werden.

Artykuł III.

Pozatem znajdują zastosowanie przepisy artykułów IV — VI układu polsko - niemieckiego w przedmiocie kopalń górnośląskich, jak również postanowienia aneksu 2 do tegoż układu.

Artykuł IV.

Po skutecznieniu podziału, przewidzianego w artykule I. 1., przysługuje prawo zachowania akt, dokumentów, planów i rejestrów pól górniczych, przeciętych granicą, władzom górniczym tego Państwa, w obrębie którego położona jest większa część podzielonego pola. Na wniosek kompetentnej władzy górniczej drugiego Państwa winny być na jego koszt wykonane i dostarczone odpisy, wyciągi i kopie planów.

Artykuł V.

1. Powyższy układ będzie ratyfikowany. Wchodzi on w życie z chwilą wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która winna możliwie jak najrychlej nastąpić w Warszawie.

2. W dowód powyższego Pełnomocnicy obu Stron niniejszy układ podpisali i zaopatrzyli go w swoje pieczęcie.

Sporządzono w Witosławiu dnia 21 czerwca 1926 r. w dwóch równobrzmiących egzemplarzach oryginalnych w językach polskim i niemieckim, przyczem oba teksty mają równą moc obowiązującą.

(—) *Maciej Koczorowski*

(—) *Dr. Paul Eckardt*

(—) *Bernard Zakrzewski*

Zaznajomiwszy się z powyższym układem uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 6 grudnia 1927 roku.

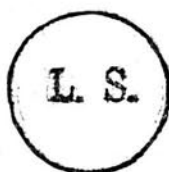
(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) *J. Piłsudski*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*



450.

Oświadczenie rządowe

z dnia 15 marca 1928 roku

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych układu pomiędzy Polską a Niemcami o polach górniczych przeciętych granicą polsko-niemiecką, podpisanego w Witosławiu dnia 21 czerwca 1926 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. V układu pomiędzy Polską a Niemcami o polach górniczych przeciętych granicą polsko-niemiecką, podpisanego w Witosławiu dnia 21 czerwca 1926 roku, dokumenty ratyfikacyjne powyższego układu wymienione zostały w Warszawie dnia 14 marca 1928 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

Artikel III.

Im übrigen finden die Vorschriften der Artikel IV—VI des Oberschlesischen Bergwerksabkommens sowie die Bestimmungen der Anlage 2 zu demselben Abkommen Anwendung.

Artikel IV.

Nach Durchführung der im Artikel I vorgesehenen Teilung steht die Verwahrung der Akten, Urkunden, Pläne und Register über die von der Grenze durchschnittenen Bergwerksfelder den Bergbehörden desjenigen Staates zu, in dessen Gebiete der überwiegende Teil des durchschnittenen Feldes liegt. Auf Antrag sind jedoch für die zuständige Bergbehörde des anderen Staates auf deren Kosten Abschriften, Auszüge und Abzeichnungen herzustellen und mitzuteilen.

Artikel V.

Dieses Abkommen soll ratifiziert werden. Es tritt mit dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der sobald als möglich in Warschau stattfinden soll, in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in zwei Ausfertigungen in polnischer und deutscher Sprache, wobei beide Wortlaute gleiche Geltung haben sollen. Witoslaw, den 21. Juni 1926.

(—) *Maciej Koczorowski*

(—) *Dr. Paul Eckardt*

(—) *Bernard Zakrzewski*